

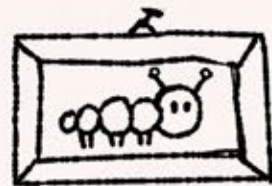


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

Egbert muuttuu punaiseksi



Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

Egbert muuttuu punaiseksi

Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

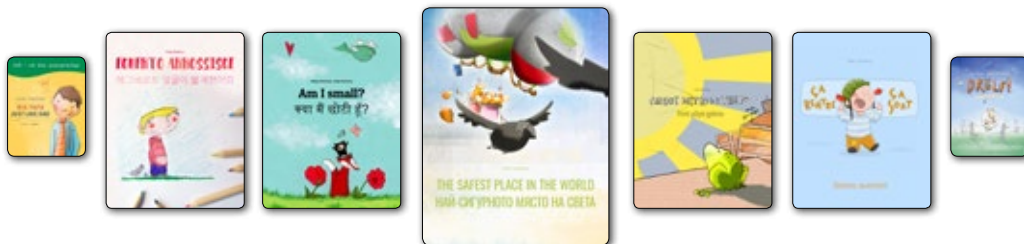
Egbert muuttuu punaiseksi



Finnish (Suomi)
English (English)

Translation (Finnish): Heidi Alatalo and EUP Team

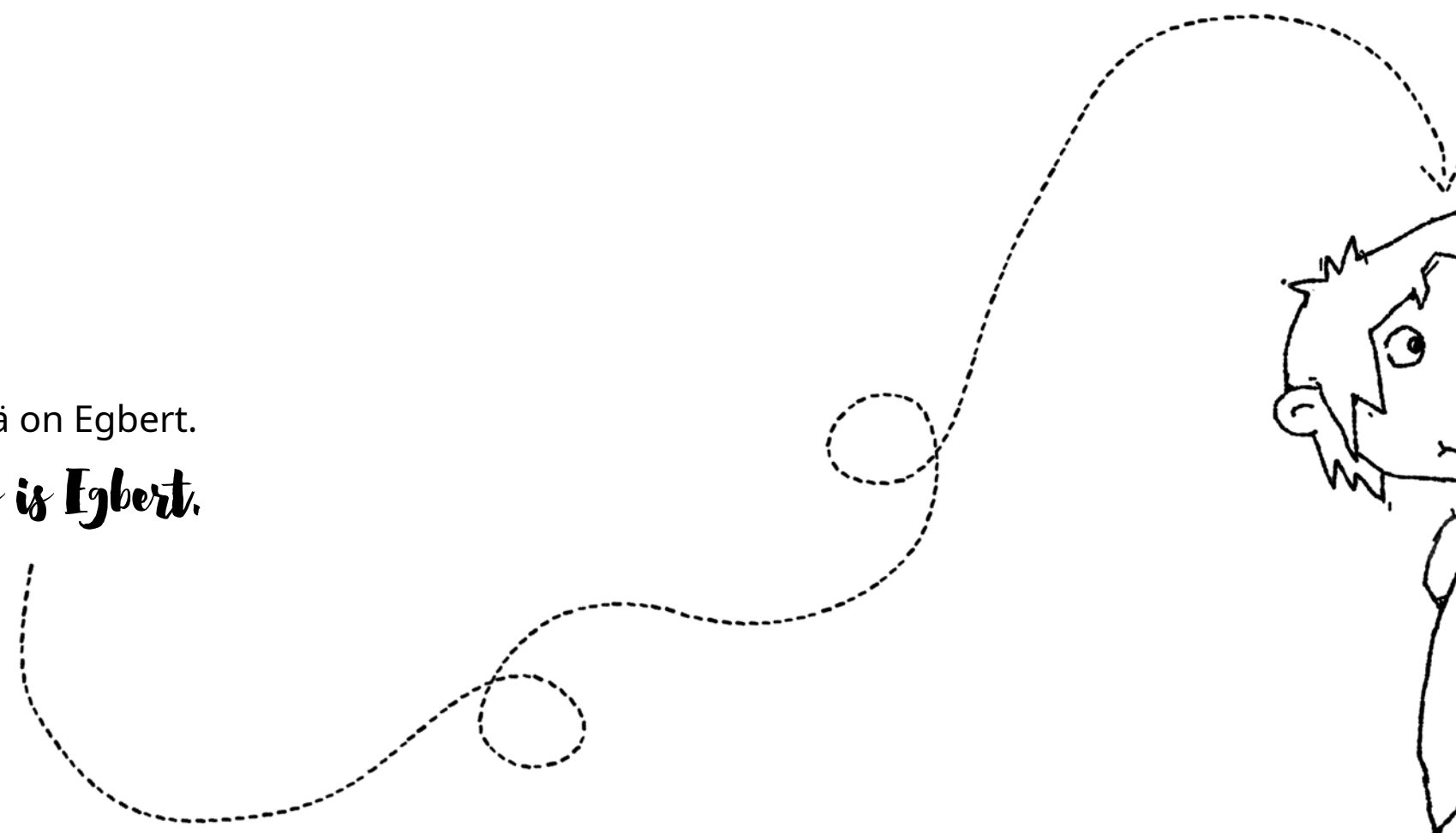
Translation (English): Philipp Winterberg, Sandra Hamer, David Hamer and EUP Team



www.philippwinterberg.com



Tämä on Egbert.
This is Egbert.



Minä olen Egbert.
I'm Egbert.





Egbert rakastaa vihreitä asioita.
Eryityisesti smaragdeja ja
lohikäärmeitä.

*Egbert loves green things.
Especially emeralds
and dragons.*

Egbert ei pidä keltaisista unista.

Egbert dislikes yellow dreams.







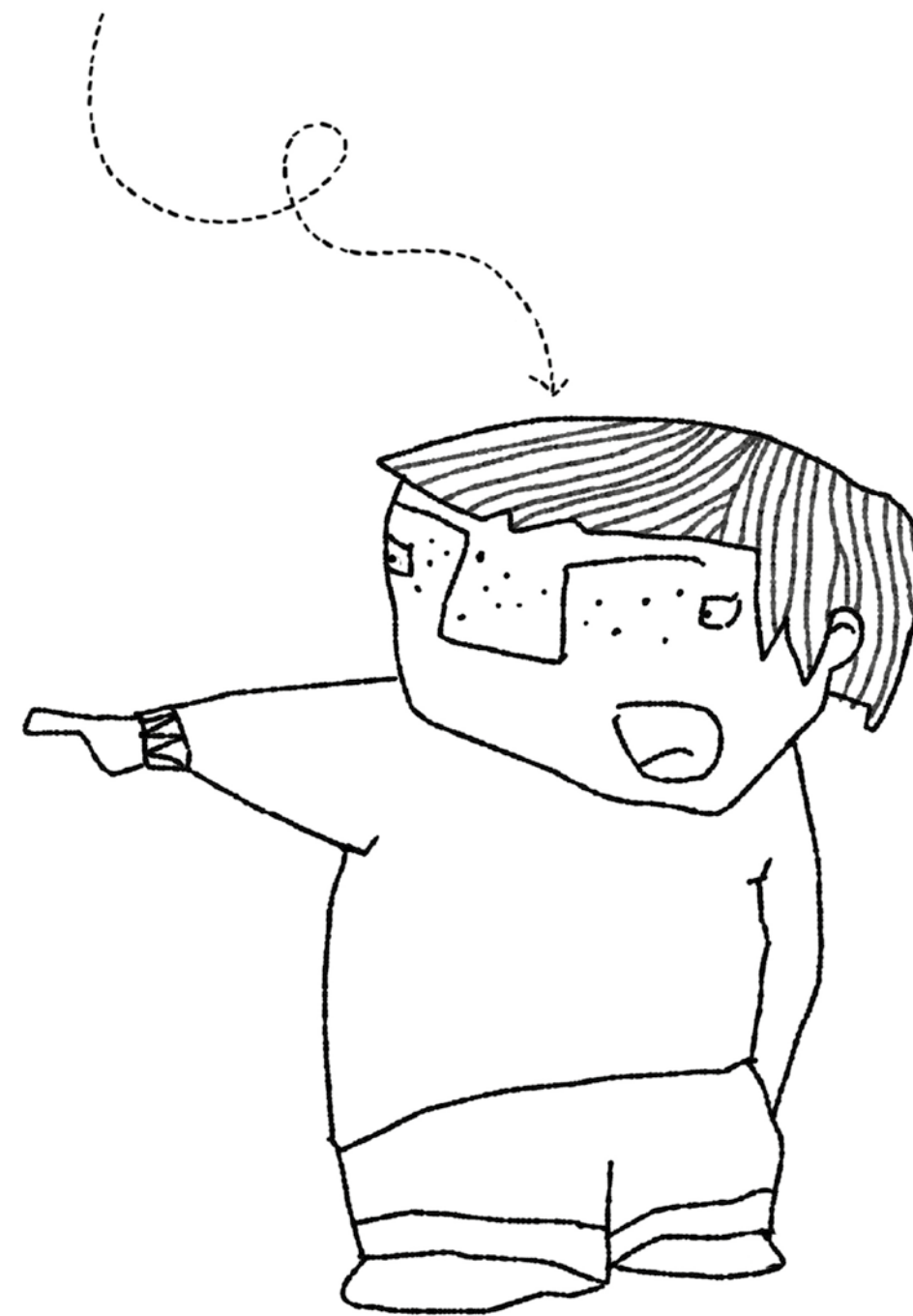
Egbert ei pidä myöskään keltaisista hetkistä.
Ne saavat Egbertin muuttumaan punaiseksi.

*Egbert dislikes yellow moments as well.
They make Egbert turn red.*



Tämä on Manfred.

This is Manfred.





PISSABERT! PISSABERT!
EGBERT ON VAUVA!

**PEEBERT! PEEBERT!
EGBERT IS A BABY!**

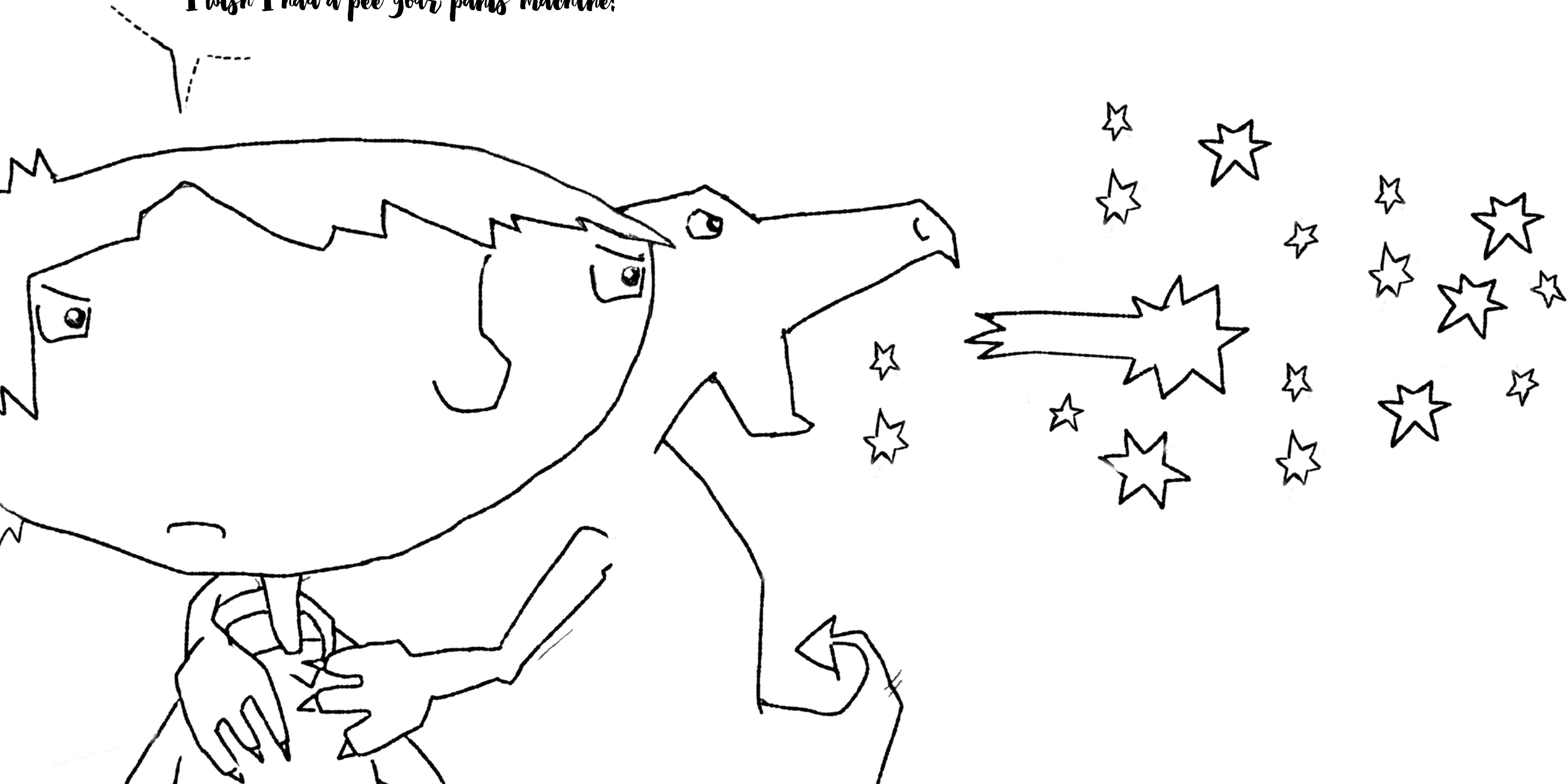
Kun Manfred on häijy, Egbert muuttuu punaiseksi.
Hyvin vihaiseksi ja punaiseksi.

*When Manfred is mean, Egbert also turns red.
Very angry and red.*



Tyhmä Häijyfred!
Olisipa minulla pissaa housuihin-kone!

*Stupid Meanfred!
I wish I had a pee-your-pants-machine!*

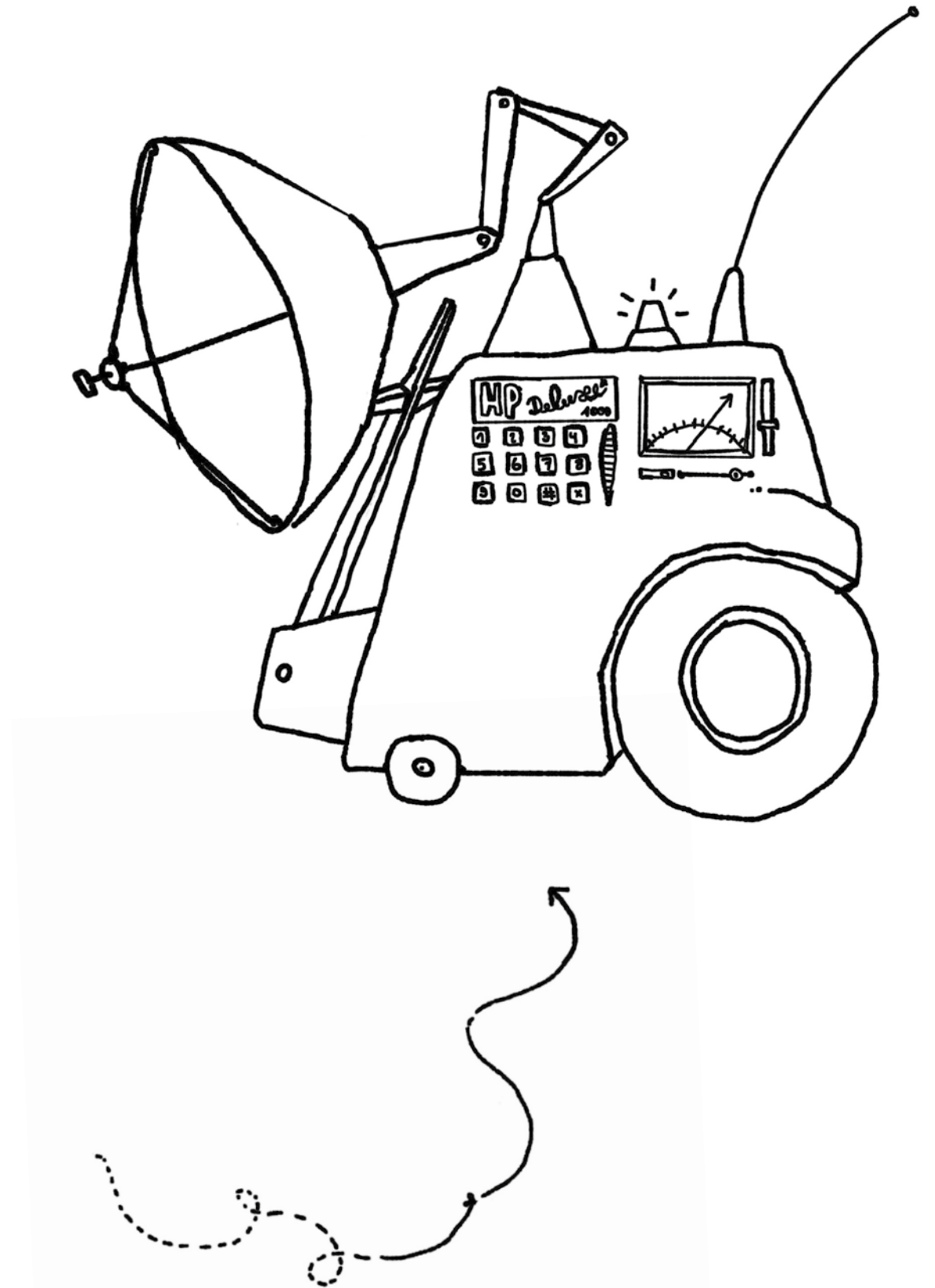


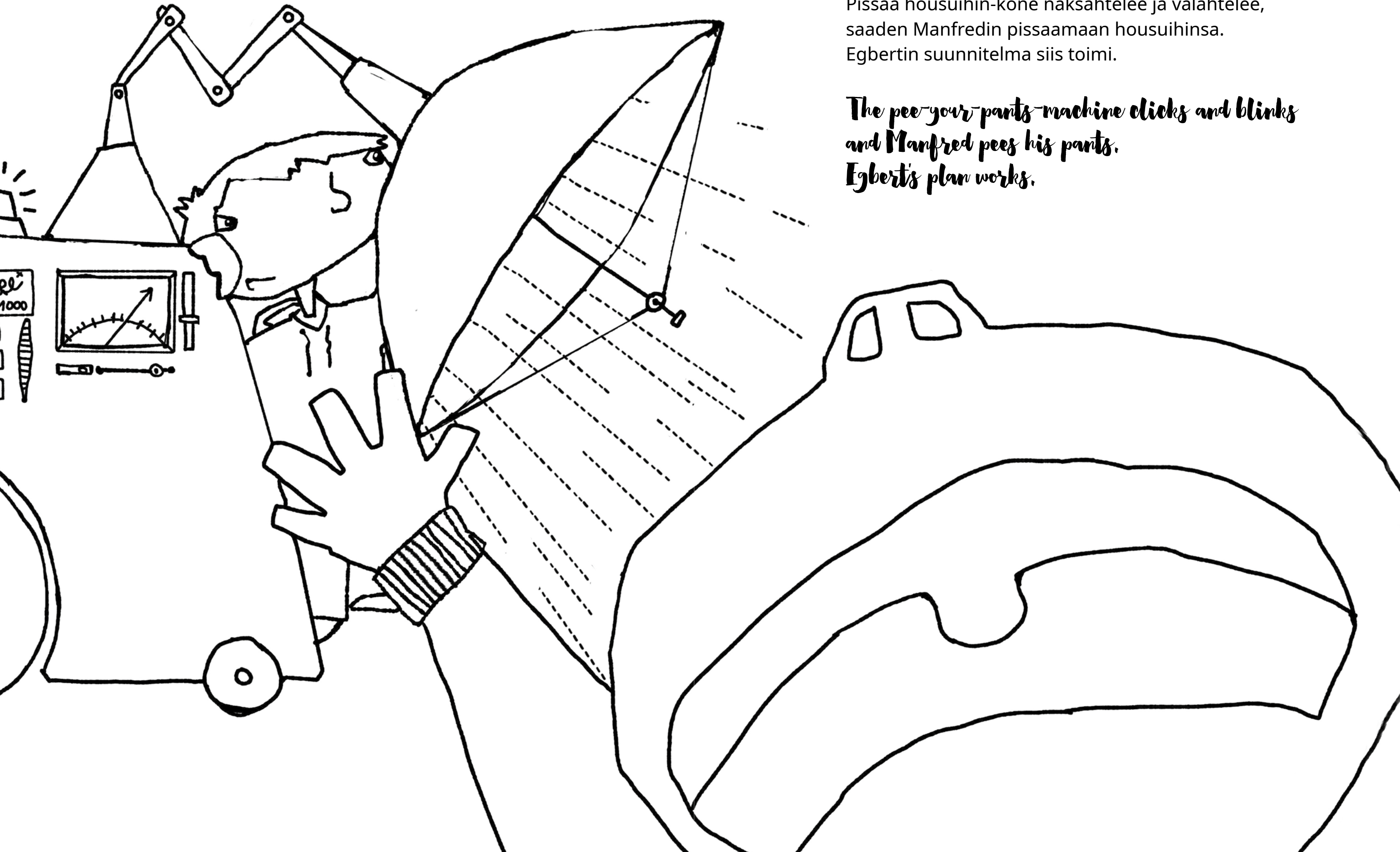


Egbertillä on suunnitelma.
Manfred tulee varmasti... yllättymään!

*Egbert has a plan.
Manfred will be... surprised!*







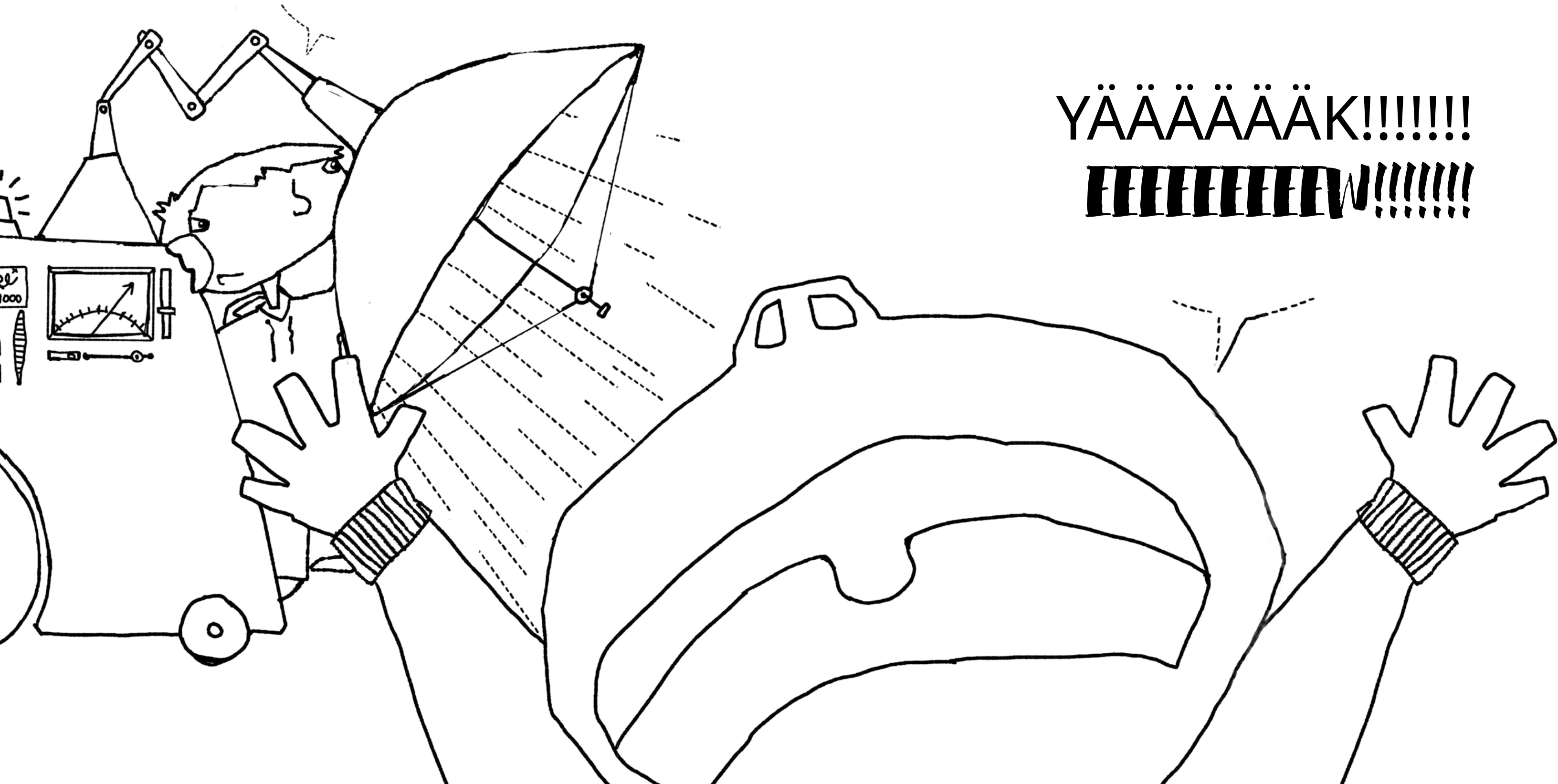
Pissaa housuihin-kone naksahitelee ja välähtelee,
saaden Manfredin pissaamaan housuihinsa.
Egbertin suunnitelma siis toimi.

*The pee-your-pants-machine clicks and blinks
and Manfred pees his pants.
Egbert's plan works.*

PISSAFRED! PISSAFRED!
MANFRED ON VAUVA!

**PEEFRED! PEEFRED!
MANFRED IS A BABY!**

**YÄÄÄÄÄÄK!!!!!!
EEEEEEEEEW!!!!!!**

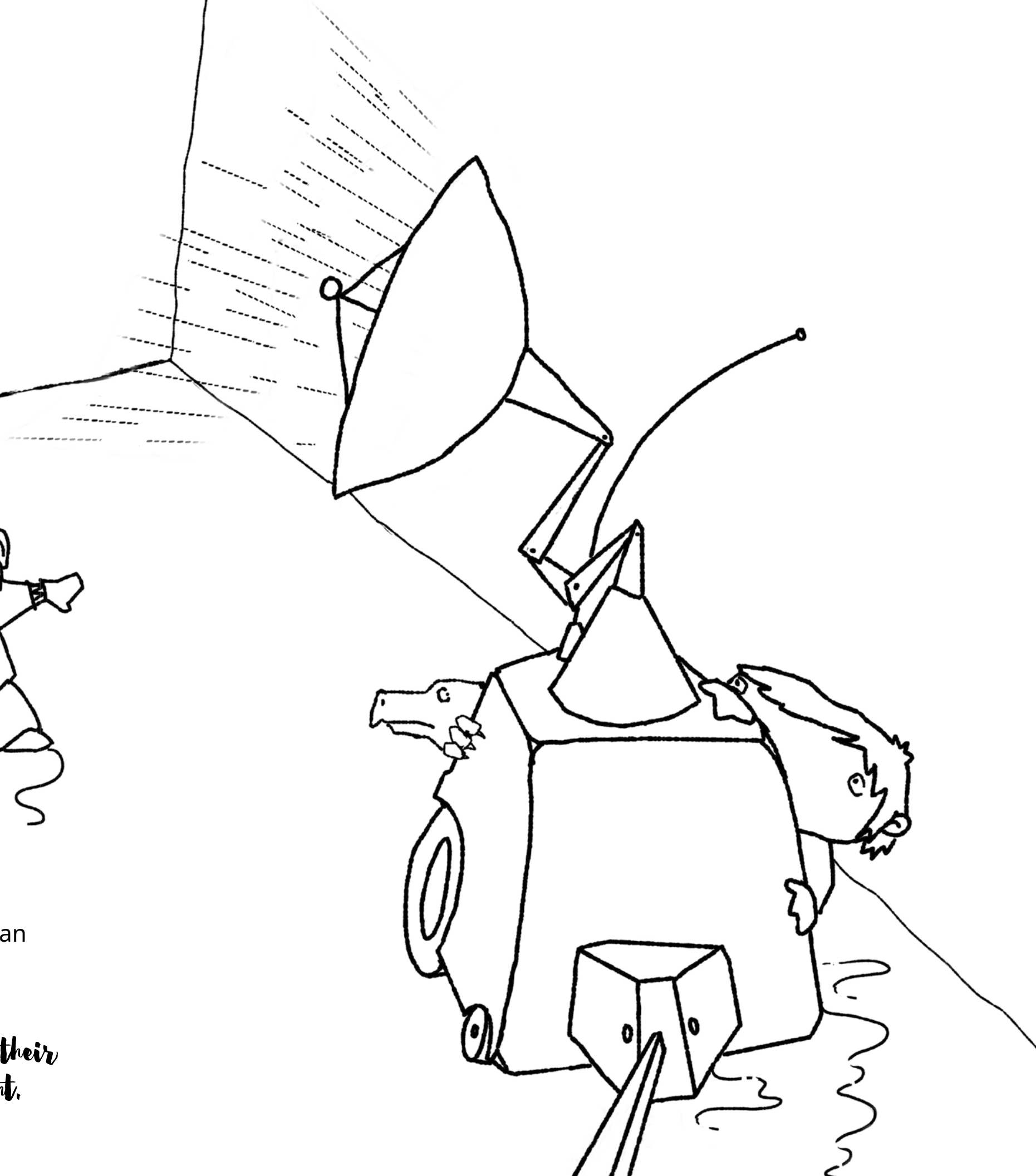


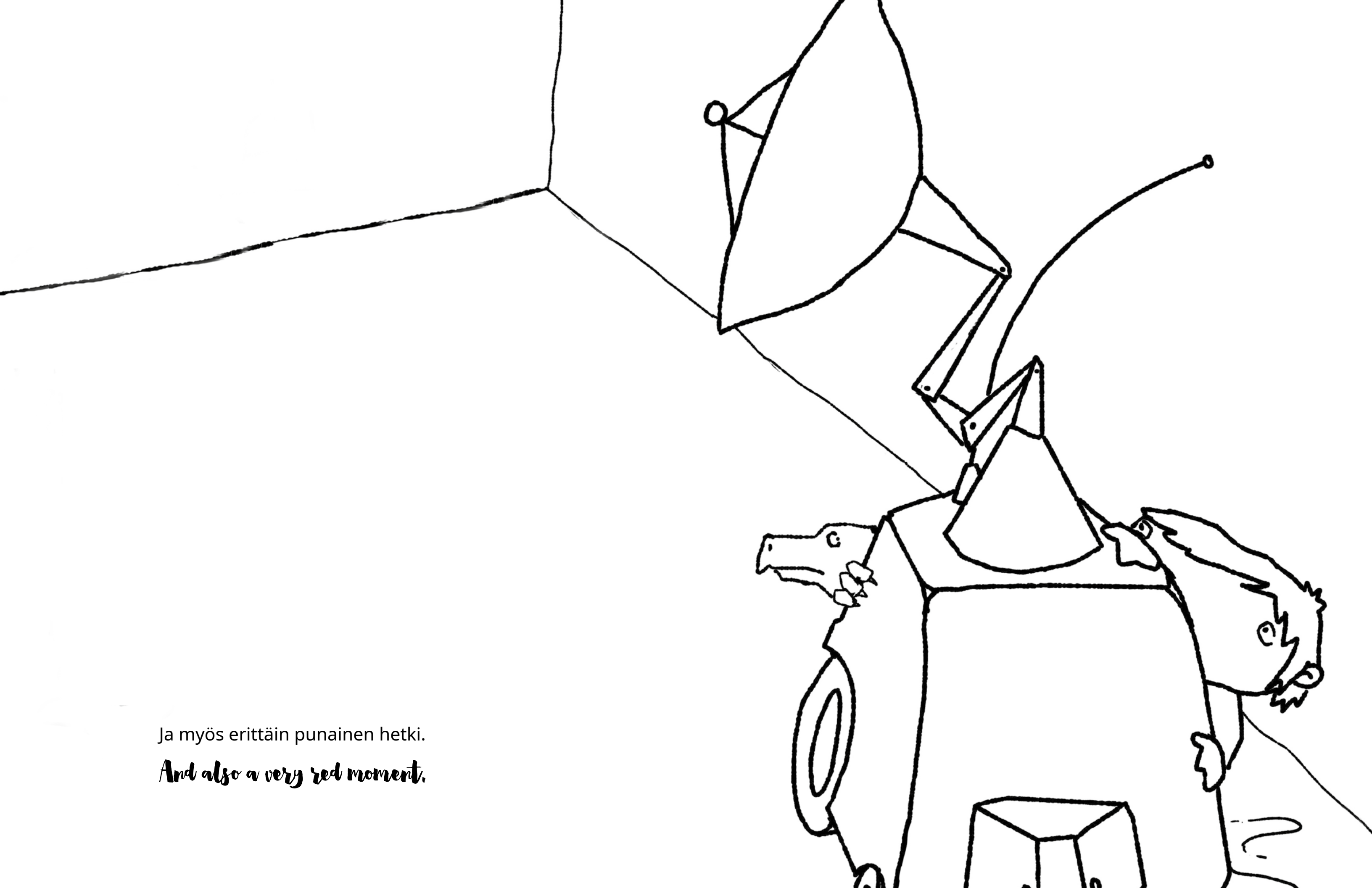




Pissaa housuihin-kone jyrisee ja kolisee, saaden kaikki pissaamaan housuihinsa. Jopa Egbertin ja hänen lohikäärme ystävänsä. Erittäin keltainen hetki.

The pee-your-pants-machine roars and clatters and everyone pees their pants. Even Egbert and his friend the dragon. A very yellow moment.





Ja myös erittäin punainen hetki.

And also a very red moment.

Voi ei! Tein Manfredistä Pissafredin
ja muutuin itse Häijybertiksi.
Anteeksi!

*Oh-no! I made Manfred a Peefred
and became a Meanbert myself.
I'm sorry!*

HUOH. Näkisinpä
minä vihreitä unia!

*Sigh, I wish I had
a green dream!*























Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

www.philippwinterberg.com

Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralaiarijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





About the Author...



Philipp B. Winterberg M.A. studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.



